

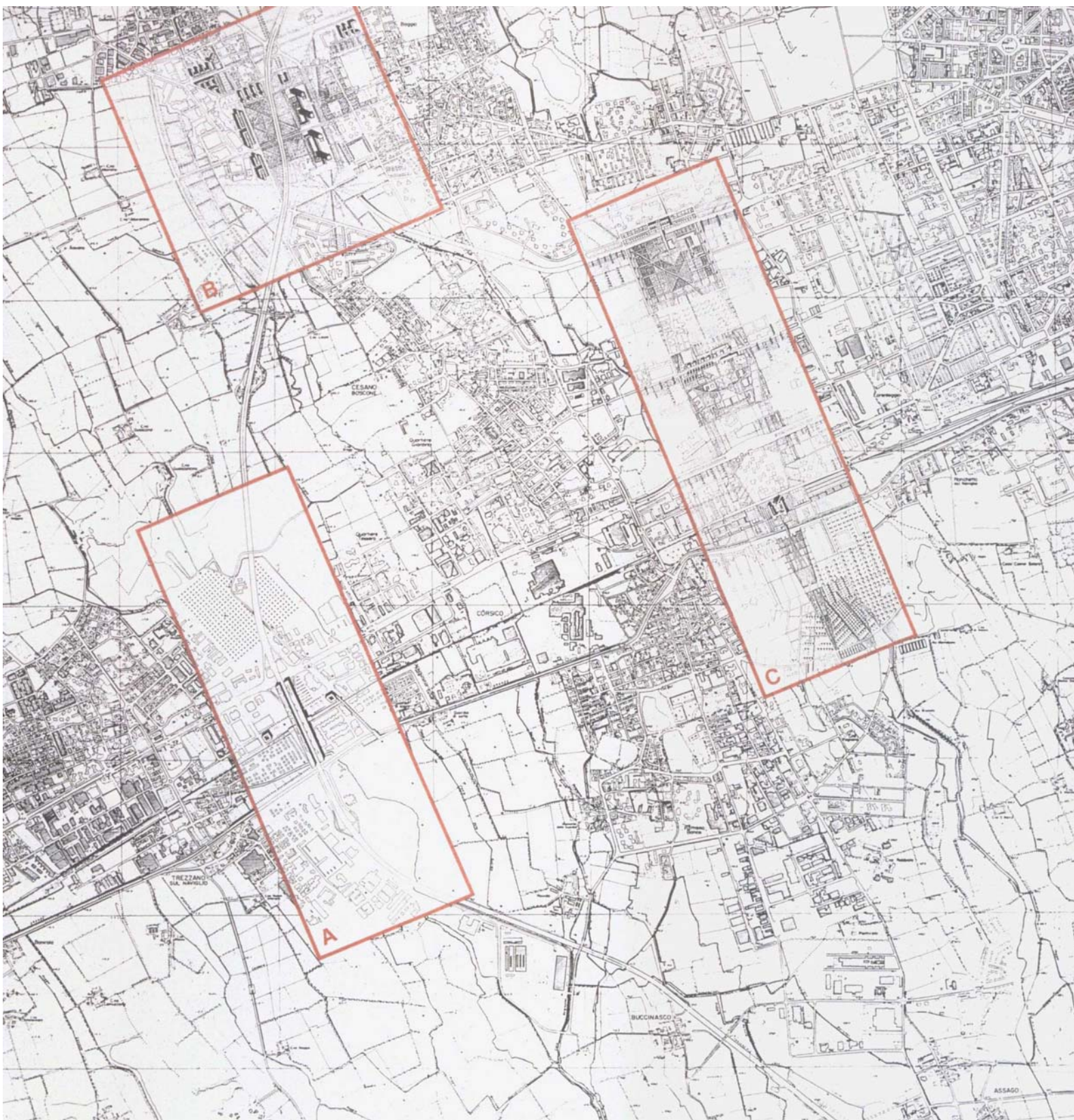


Fig. 1.
G. Bertelli, G.D. Patergnani, S. Protasoni.

Ridefinizione progettuale del margine ovest
di Milano: i luoghi della trasformazione.

Redefinición del proyecto del margen oeste
de Milán: los lugares de la transformación.

Madrid/Milano: Un esperimento di pratica teorica del progetto architettonico del Dottorato di ricerca in Progettazione architettonica ed urbana su temi dei Piani della Comunidad e dell'Ajuntamiento di Madrid

Ernesto d'Alfonso

Madrid/Milán

Un experimento de práctica teórica del proyecto arquitectónico del Doctorado de investigación en Proyección arquitectónica y urbana sobre temas de los Planes de la Comunidad y del Ayuntamiento de Madrid

En el mes de noviembre se celebró en el Museo de Historia Contemporánea de Milán una exposición-congreso que cerró el curso semestral celebrado para el trabajo de investigación sobre proyectos arquitectónicos y urbanos de Milán y Madrid. Se ha tratado de una colaboración entre los politécnicos de Milán y Madrid, que ha implicado en primera persona a las oficinas del Programa de la Comunidad y del Ayuntamiento de Madrid que acogieron en sus oficinas a los investigadores milaneses con el fin de que pudieran estudiar en profundidad los problemas urbanos de la capital española y la orientación de los planes.

Los planes de la Comunidad y del Ayuntamiento y las tesis interpretativas de algunos lugares emblemáticos de la ciudad de Madrid, elaboradas por los alumnos del doctorado a través de diseños de proyecto a escala urbana, fueron objeto de un intenso debate, en calidad de muestra significativa de los problemas característicos de la actual fase de evolución de la ciudad europea. La reunión se llevó a cabo como desarrollo de una actividad didáctica experimental del doctorado, por lo tanto vale la pena hacer referencia al tipo y al método de estudio del trabajo de investigación milanés.

I

El Doctorado de investigación en Proyección arquitectónica y urbana del Politécnico de Milán sitúa en el centro de sus estudios los fenómenos de mutación urbana que afirman la nueva «escala» de la ciudad contemporánea, la actualidad de la forma urbana según el título de la exposición en la Trienal de Milán del '95, promovida por el propio Doctorado. Asimismo, sondea la mutación morfológica de nuestros días a través de un procedimiento de elaboración teórica a escala urbana, que estudia campos de áreas concretas como muestras de problemas urbanos ejemplares que han de oponerse a los modelos interpretativos y a las teorizaciones.

El proyecto, por consiguiente, constituye el centro de los trabajos del doctorado como *práctica* teórica de la arquitectura: definición interpretativa de las mutaciones en curso, indicación de método para la operación de transformación y fundamento demostrativo de la noción teórica de los fenómenos urbanos. Los procedimientos de una teorización convalidada por verificaciones de proyecto, se sitúan en el marco de un horizonte problemático de cuestiones referidas a la ciudad, perteneciente al conjunto de los estudios en composición y proyección arquitectónica y urbana italianas, que pueden agruparse y sintetizarse del modo siguiente:

Nel mese di Novembre al Museo di Storia Contemporanea di Milano, si è tenuta una mostra e convegno che conclude lo Stage semestrale tenuto dal Dottorato di ricerca in Progettazione architettonica ed urbana di Milano a Madrid. Si è trattato di una collaborazione tra i Politecnici di Milano e di Madrid che ha coinvolto in prima persona gli uffici del Piano della Comunidad e dell'Ajuntamiento di Madrid i quali hanno ospitato presso i loro uffici i ricercatori milanesi affinché potessero approfondire i problemi urbani della capitale spagnola e gli orientamenti dei piani.

I piani della Comunidad e dell'Ajuntamiento e le tesi interpretative di alcuni luoghi emblematici della città di Madrid elaborate dagli allievi dottori attraverso disegni di progetto a scala urbana, sono stati oggetto di un dibattito molto approfondito quale campione significativo dei problemi caratteristici dell'attuale fase di evoluzione della città europea. L'incontro si è svolto come sviluppo di un'attività didattica sperimentale del Dottorato, vale quindi la pena di accennare al tipo ed al metodo della ricerca del Dottorato milanese.

Il Dottorato di ricerca in Progettazione architettonica ed urbana del Politecnico di Milano, pone al centro dei suoi studi i fenomeni di mutazione urbana che affermano la nuova «scala» della città odierna; l'attualità della forma urbana secondo il titolo dell'esposizione alla Triennale di Milano del '95 promossa dal Dottorato stesso. E scandaglia la mutazione morfologica odierna attraverso un procedimento di elaborazione teorica non separata dalle sperimentazioni sul campo: il progetto architettonico a scala urbana che studia campi d'area concreti quali campioni di problemi urbani esemplari da opporre ai modelli interpretativi ed alle teorizzazioni.

Il progetto è dunque al centro dei lavori del Dottorato come *pratica teorica* dell'architettura: definizione interpretativa delle mutazioni in atto, indicazione di metodo di operazione trasformativa, fondamento instaurativo e probatorio della nozione teoretica dei fenomeni urbani. I procedimenti di una teorizzazione convalidata da verifiche di progetto, si collocano entro un orizzonte problematico di questioni riferite alla città appartenente all'insieme delle ricerche in composizione e progettazione architettonica ed urbana italiane che si possono così raggruppare e sintetizzare :

Topografías, paisajes, lugares

Los fenómenos que hoy afectan a la ciudad deforman la topografía de las regiones, ya que someten a las sociedades urbanas a nuevos ritmos temporales de uso. Aceleraciones y desaceleraciones reclaman nuevas estructuras tecnológicas y organismos tipológicos nuevos, una nueva referencia visual. Se afirma una visión paisajística que debe representar los nuevos lugares urbanos.

Infracciones, fracturas, interferencias y conexiones discontinuas

Lo discontinuo, lo discreto, lo distanciado, lo inconexo sustituyen a lo continuo, lo contiguo y lo próximo en el momento de definir identidades espaciales, dimensionales y relacionales de la forma urbana. El «límite» y el «intervalo», el espacio intersticial entre redes y nudos de conexión, se han convertido en temas y miras del proyecto.

Geografía, interpretación, fundamento

La dispersión de los fenómenos urbanos valora la escala de las referencias geográficas y encuentra en la estratificación de la historia que interpreta las relaciones entre lugares, los materiales sobre los que fundar las diferencias. El valor del proyecto que opera de forma transformacional sobre las formaciones preexistentes, consiste en una declinación coherente entre las razones del presente y las de la historia. Esta primera reconocimiento sintética de los temas que se avanzan hoy del proyecto, reclama de nuevo ese esfuerzo de planteamiento y de reorientación de los métodos y de los instrumentos de la arquitectura, característica de nuestro siglo, así como una profunda reestructuración teórica del pensamiento secular producido por la arquitectura. Sólo una reconstrucción de las complejas nociones adquiridas en el curso de la historia de la arquitectura, permiten elevar el proyecto al grado necesario donde pueda contemplar una transformación consciente del alcance y de la dirección de las mutaciones que se están produciendo.

2

Los primeros estudios de práctica teórica del proyecto.

El primer ciclo de investigación del doctorado milanés se ha enfrentado con problemas urbanos que se presentaban en el área urbana milanese, y ha localizado tres lugares emblemáticos de la mutación de carácter actual:

- sobre todo, áreas centrales de obsolescencia y de degradación de los tejidos residenciales preexistentes.
- zonas fundamentalmente periféricas de incompatibilidad morfológica entre instalaciones a distinto paradigma de relaciones,
- áreas sobre todo periurbanas de nuevas tipologías de asentamientos o nuevos centros de intercambio entre distintas redes de circulación y de transporte. Estas forman progresivamente nuevos márgenes, juntas y conexiones. Coherentemente con estos asuntos, las experimentaciones de práctica teórica del proyecto arquitectónico de los investigadores han operado sobre algunas áreas piloto reconduciendo el problema urbano a los conceptos interpretativos siguientes:
- Intervalos de margen y el propio umbral (Guya Bertelli) que plantea el tema de la irreducibilidad de la forma urbana actual al paradigma polar del centro histórico y de la «ciudad

Topografie, paesaggi, luoghi

I fenomeni che oggi investono la città deformano la topografia delle regioni per porgere il territorio alle società urbane secondo nuovi ritmi temporali d'uso. Accelerazioni e decelerazioni reclamano strutture tecnologiche ed organismi tipologici nuovi, una nuova referencia visiva. Si afferma una visione paesaggistica a rappresentare i nuovi luoghi urbani.

Infrazioni, frantumazioni, interferenze e connessioni discontinue

Il discontinuo, il discreto, il distanziato, il deconnesso, sostituiscono il continuo, il contiguo, il prossimo nel definire identità spaziali, dimensionali, relazionali della forma urbana. Il «limite» e l'«intervallo», lo spazio interstiziale tra reti e nodi connessione sono divenuti questioni e mire del progetto.

Geografia, interpretazione, fondamento

La dispersione dei fenomeni urbani, valorizza la scala dei riferimenti geografici e trova nelle stratificazioni della storia che interpretano le relazioni tra luoghi, i materiali su cui fondare le differenze. Il valore del progetto che opera trasformativamente sulle formazioni preesistenti, sta in una declinazione coerente tra le ragioni del presente e quelle della storia.

Questa prima ricognizione sintetica dei temi che si avanzano oggi al progetto, reclama di nuovo quello sforzo di ripensamento e riorientamento dei metodi e degli strumenti dell'architettura, caratteristica del nostro secolo, una profonda ristrutturazione teorica del pensiero secolare prodotto dall'architettura. Solo una ricostruzione delle complesse nozioni acquisite nel corso della storia dall'architettura consentono di elevare il progetto a quel grado ove possa contemplare una trasformazione conscia della portata e della direzione delle mutazioni in essere.

2.

Le prime ricerche di pratica teorica del progetto.

Il primo ciclo di ricerca del dottorato milanese si è misurato con i problemi urbani avanzati dall'area metropolitana milanese. Ed ha individuato tre luoghi emblematici della mutazione di scala attuale:

- aree soprattutto centrali di obsolescenza e degrado dei tessuti residenziali preesistenti
- aree soprattutto periferiche di incompatibilità morfologica tra impianti a diverso paradigma di relazioni.
- aree soprattutto periurbane di nuove tipologie insediative o nuovi centri scambiatori tra diverse reti di circolazione e trasporto. Essi vengono formando nuovi margini, giunti e connessioni.

Coherentemente con questi assunti le sperimentazioni di pratica teorica del progetto architettonico dei ricercatori hanno operato su alcune aree campione riconducendone il problema urbano ai seguenti concetti interpretativi:

Ernesto d'Alfonso

- Intervalli di margine e soglia estesa (Guya Bertelli) che tematizza la irriducibilità della forma urbana attuale al paradigma polare del centro storico e della «città consolidata» come sviluppo intorno ad essa (binomio centro periferia); e studia i margini di discontinuità tra impianti urbani a morfologia opposta.
- Connessioni decontestuali (Sara Protasoni) che indaga i tipi insediativi emergenti, estranei alle presistenze di contesto, prodotti da un distanziamento che afferma l'introduzione di altri paradigmi di relazione.
- Intereferenze multiple (Davide Patregnani) che intendono governare la convivenza conflittuale tra i tessuti, gli impianti e le reti delle tre paradigmi morfologici che si sono succeduti nel formare la città (quello preindustriale, industriale, postindustriale).

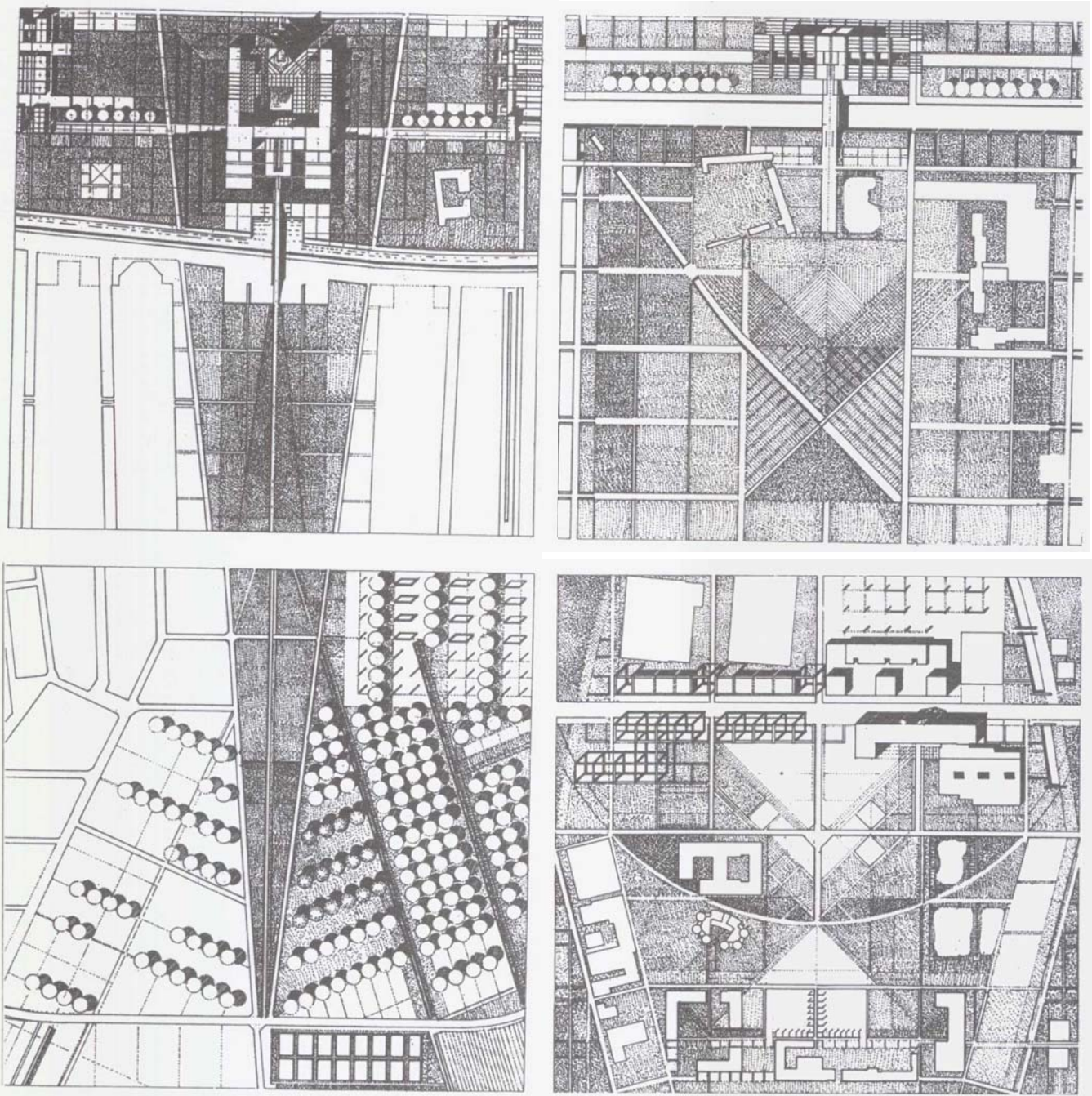
Fig. 2. Guya Bertelli

«Architetture di soglia»: Progetto di *luoghi notevoli* sull'area del Naviglio grande a Milano.

Repertorio dei temi architettonici.

«Arquitecturas de umbral»: proyecto de sitios notables en el área del Naviglio Grande en Milán.

Repertorio de los temas arquitectónicos.



L'attuale ricerca internazionale. Lo stage di Madrid e la mostra al Museo di storia contemporanea di Milano.

Oggi la ricerca è stata estesa ad altre aree metropolitane nell'intento di stabilire una serie di esperimenti di ricerca progettuale capace di collocare in un orizzonte di referenze multiple e diversificate le elaborazioni teoriche e le proposizioni a tesi.

Il primo confronto è stato cercato con la Città di Madrid.

Madrid, città capitale che sta oggi affrontando il problema della trasformazione urbana alla scala metropolitana globalmente nella redazione simultanea dei due piani territoriali: quello comunale (Ajuntamiento) e quello regionale (Comunidad), appare oggi uno dei laboratori più avanzati per studiare l'attualità del fenomeno urbano e gli strumenti approntabili per controllarlo nell'intento di perseguire una nuova qualità urbana.

I due diversi livelli di piano e le due diverse scale cui si richiamano, quella macroubanistica e quella microubanistica, necessariamente in competizione tra loro e giustamente implicate in una diletta fertile che rivendica ciascuna nei confronti dell'altra la specificità dei propri problemi di scala e le peculiarità dei propri temi, sono vieppiù apparsi nel corso del lavoro come ambiti di riflessione cui il progetto architettonico a scala urbana doveva necessariamente guardare nel suo sforzo di formalizzazione e figurazione dei caratteri urbani rispondenti ai complessi quesiti posti dalla città attuale verso il futuro.

L'eccezionalità dell'occasione che conferisce ai progetti architettonici dei giovani architetti milanesi elaborati presso gli enti di pianificazione madrileni con il contributo del Politecnico di Madrid un valore di indice problematico che va al di là delle loro qualità specifiche è stato il motivo prossimo della mostra.

Essa documentava una profonda sintonia di ambiti culturali e di obiettivi nell'incontro tra scuole e tra enti pubblici di diversa nazionalità e per di più segnati da differenti finalità e funzioni. La quale si manifesta emblematicamente nella scelta dei luoghi di studio urbani e nei modi di interpretazioni progettuale negli esperimenti di pratica teorica milanese:

consolidata» como desarrollo en torno a esta última (binomio centro-afueras), y estudia los márgenes de discontinuidad entre asentamientos urbanos de morfología opuesta.

- Conexiones fuera de contexto (Sara Protasoni) quien indaga sobre los tipos de asentamientos emergentes ajenos a las preexistencias contextuales, producidos por un distanciamiento que afirma la introducción de otros paradigmas de relación.
- Interferencias múltiples (Davide Patregnani) que pretenden gobernar la convivencia conflictiva entre los tejidos, las instalaciones y las redes de los tres paradigmas morfológicos que se han sucedido en el curso de formación de la ciudad (el pre-industrial, el industrial y el post-industrial).

3

La investigación internacional actual. El curso de Madrid y la exposición en el museo de historia contemporánea de Milan. Hoy el estudio se ha extendido a otras áreas metropolitanas, en el intento de establecer una serie de experimentos de investigación de proyectos capaz de situar las elaboraciones teóricas, y las proposiciones de tesis en un horizonte de referencias múltiples y diversificadas.

La primera confrontación se ha establecido con la ciudad de Madrid.

Madrid, ciudad capital que hoy día está afrontando el problema de la transformación urbana a escala metropolitana de forma global y elaborando simultáneamente dos planos territoriales: el municipal (Ayuntamiento) y el regional (Comunidad),

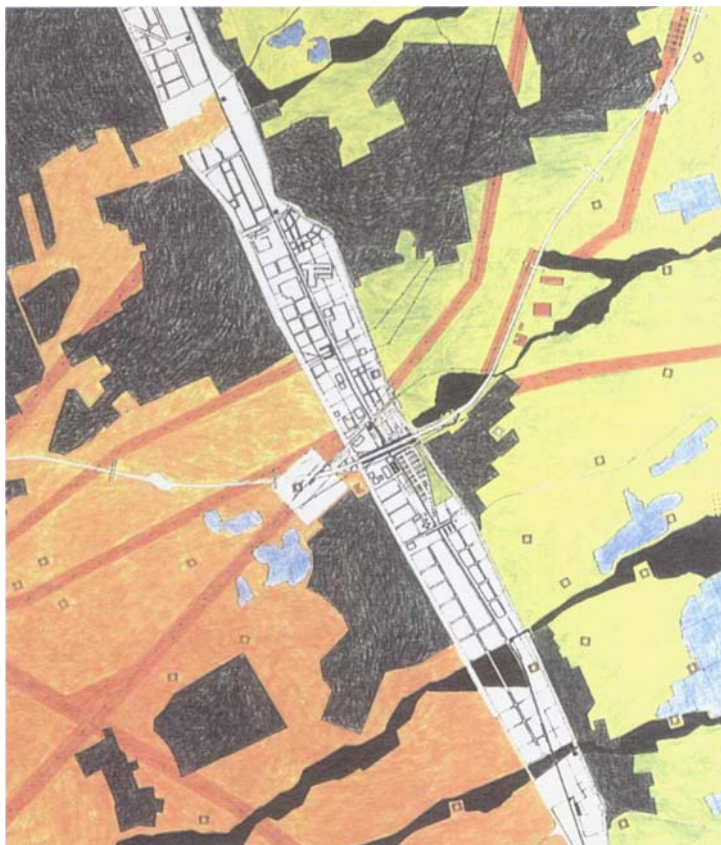


Fig. 3. Sara Protasoni

Paesaggio urbano e reti infrastrutturali: lettura e ipotesi di trasformazione dell'area del Naviglio Grande. Schizzi.

Paisaje urbano y redes infraestructurales: lectura e hipótesis de transformación del área del Naviglio Grande.

Ernesto d'Alfonso



Fig. 4. Graziano Davide Patergnani

Ricomposizione delle interferenze multiple
nell'area di Baggio-Cusago. Planimetria,
profili, sezioni, prospetti.

Recomposici3n de las interferencias
m3ltiples en el 3rea de Baggio-Cusago.
Planimetr3a, perfiles, secciones, prospectos.

Madrid/Milano: Un esperimento di pratica teorica del progetto
architettonico del Dottorato di ricerca in Progettazione architettonica ed
urbana su temi dei Piani della Comunit3 e dell'Ajuntamiento di Madrid

aparece hoy como uno de los laboratorios más avanzados para estudiar la actualidad del fenómeno urbano y los instrumentos disponibles para controlarlo en el intento de perseguir una nueva calidad urbana. Los dos distintos niveles de programa y las dos diferentes escalas a las que se hace referencia: la macroubanística y la microubanística, necesariamente en competición entre sí y a justo título implicadas en una fértil dialéctica que reivindica a cada una de ellas confrontada con la otra respecto a los propios problemas de escala y a la peculiaridad de los propios temas, han ido apareciendo de forma paulatina en el curso del trabajo como ámbitos de reflexión, en los que el proyecto arquitectónico a escala urbana tenía que contemplar necesariamente en su esfuerzo de formalización y figuración, características urbanas que responden a complejos requisitos planteados por la ciudad actual de cara al futuro.

El motivo de la exposición ha sido lo excepcional de la ocasión, que confiere a los proyectos arquitectónicos de los jóvenes arquitectos milaneses elaborados en los entes de planificación madrileña con la contribución del Politécnico de Madrid, un valor de índice problemático que va más allá de sus cualidades específicas.

La muestra documenta una profunda sintonía de ámbitos culturales y de objetivos resultantes del encuentro entre escuelas y entes públicos de distinta nacionalidad y además caracterizados por distintas finalidades y funciones, dicha sintonía se manifiesta de forma emblemática en la elección de los lugares de estudio urbanos y en los distintos modos de interpretación de proyectos en los experimentos de práctica teórica milaneses:

- El añadido de discontinuidad morfológica al nudo infraestructural de carreteras y ferrocarriles del sur.

Interferencia entre morfología geográfica, morfología urbana histórica y estructuras reticulares de la metrópolis, interpretada como «puerta urbana» de nueva escala, «terminal» de la morfología histórica y «umbral» de discontinuidad morfológica al «cierre» del Manzanares. (C. A. Maggiore), como «declinación» entre ordenamientos estratificados y diseños como resultado de las múltiples interferencias (G. Morpurgo), como emergencia y repliegue múltiple de los suelos intersticiales, como reconstitución de la continuidad artificial del suelo primitivo como soporte y contenedor de muy distintos programas de uso (Privilegio, Secchi).

- Las áreas periurbanas afectadas por las nuevas formas de asentamiento de la difusión metropolitana (Getafe/Perales del Río) como traducción de la nueva escala de arquetipos urbanos (paseo, ciudad lineal, sistema de los parques Olmsted) en su conexión con las redes de aeropuertos, de autopistas y de ferrocarriles (A. Contin) como trazado primitivo en el suelo de tramas guía con una declinación armónica de las pre-existencias históricas o naturales (A. Giovanelli) para las nuevas formas de residencia de baja densidad, ritmos urbanos de tipologías raras, como tipologías características de una jerarquía de formas urbanas en la relación entre figuras diferenciadas de espacios abiertos y diseños diferenciados de espacios abiertos y diseños diferenciados de calles (P. Froncillo) y medidas y figuras «análogas» de complemento o de nuevas emergencias (F. Andreani)
- Lugares eminentes y colinas que forman parte del paisaje para instalar nuevos miradores de la ciudad, interpretados como sistema de objetivos reveladores de la forma urbana



Fig. 5. Guido Morpurgo

Il negativo urbano come progetto dei luoghi comuni. Sperimentazioni progettuali sull'area del «gran sur» di Madrid. Planimetria generale

El negativo urbano como proyecto de los lugares comunes. Experimentación proyectual en el área del «gran sur» de Madrid. Planimetría general.

Ernesto d'Alfonso

(F. Andreani) o como recomposición local de partes urbanas desde donde mirar (P. Froncillo).

4

La apertura del seminario

El debate del seminario ha combinado la discusión de los planos de Madrid con la experimentación del proyecto sobre las áreas piloto. Finalmente del debate ha surgido un problema característico que podrá ser objeto de estudio en los próximos años. Ello ha sido reconocido así de forma significativa en el diálogo crítico entre las dos escuelas a través de las intervenciones de los profesores R. Spagnolo y F. de Terán. Ambos han situado en el centro de la atención las nuevas emergencias urbanas, o los nuevos centros que se encuentran en las extremidades de las ciudades históricas. En las viejas periferias, en las zonas de umbral o periurbanas para asumir un papel estratégico de estructuración y de conexión o de unión entre nuevas redes y antiguos tejidos, un papel que antiguamente desempeñaban las «plazas» que como tales no se pueden reproducir. Como consecuencia de todo ello han propuesto un estudio que se ocupe de nuevas tipologías de

- Il giunto di discontinuità morfologica al nodo infrastrutturale autostradale e ferroviario Sud. Interferenza tra morfologia geografica, morfologia urbana storica e strutture reticolari della metropoli. Interpretata come «porta urbana» di nuova scala, «terminale» della morfologia storica e «soglia» di discontinuità morfologica alla «chiusa» del Manzanares (C. A. Maggiore) come «declinazione» tra stratificati ordinamenti e disegni a scioglimento delle interferenze multiple (G. Morpurgo) come emergenza e ripiegamento molteplice dei suoli interstiziali a ricostituzione della continuità artificiale del suolo primitivo quali supporti e contenitori di molti diversificati programmi d'uso (Privilegio, Secchi).

- Le aree periurbane investite dalle nuove forme insediative della diffusività metropolitana (Getafe/Perales del Rio)

Quale traduzione alla nuova scala di archetipi urbani (paseo, ciudad lineal, sistema dei parchi Olmsted) nell'aggancio alle reti aeroportuali, autostrada) e ferroviarie (A. Contin) quale tracciamento primitivo al suolo di trame ordinarie a declinazione armonica delle preesistenze storiche o naturali (A. Giovannelli) per le nuove forme di residenza a bassa densità, ritmi urbani di tipologie rare. O come tipologie caratterizzanti una gerarchia di forme urbane nel rapporto tra figure differenziate di spazi aperti e disegni differenziati di strade (P. Froncillo) e misure e figure «analoghe» di complementi o di nuove emergenze (F. Andreani).

- I luoghi eminenti e crinali di forma del paesaggio per i nuovi miradores della città, interpretati come sistemi di traguardi rivelatori della forma urbana (F. Andreani) o come ricomposizione locale di parti urbane da cui guardare (P. Froncillo).

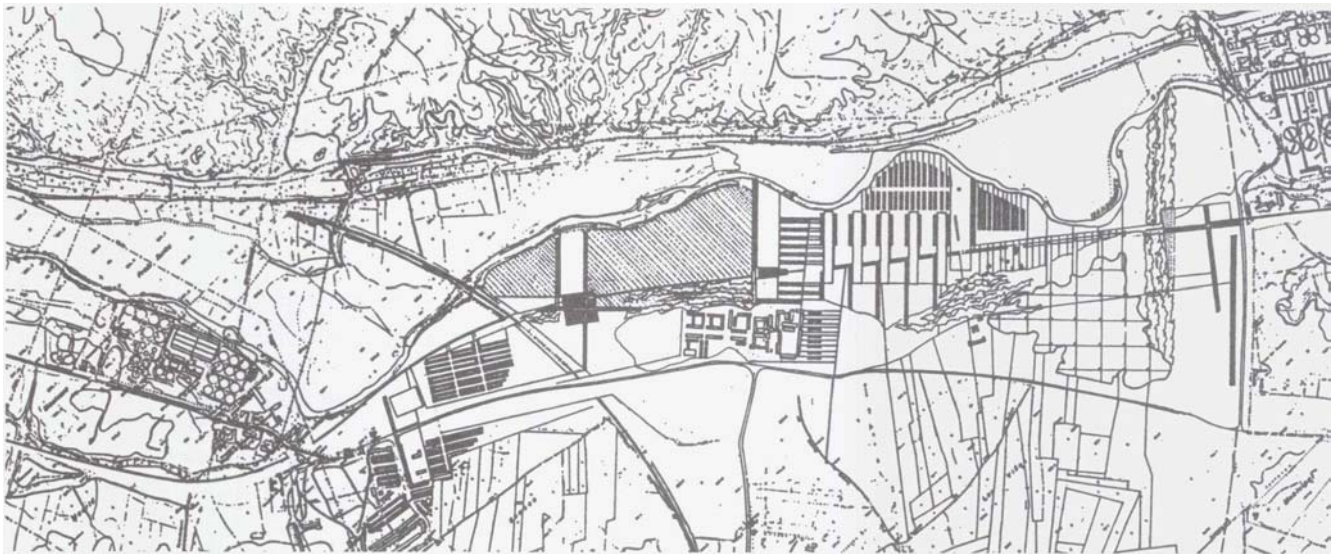


Fig. 6. Anna Giovannelli

Costruzione di mappe concettuali ed individuazione di confini e limitazioni riferimenti alle sequenze d'intervalli come scansione di un ritmo che definisca complessità connessioni, scostamenti tra le parti.

Construcción de mapas conceptuales y localización de confines y límites como referencia a las secuencias de intervalos como medida de un ritmo que defina la complejidad de las conexiones y las separaciones entre las partes.

Madrid' Milano: l'n esperimento di pratica teorica del progetto architettonico del Dottorato di ricerca in Progettazione architettonica ed urbana su temi dei Piani della Comunità e dell'Ajuntamiento di Madrid

L'apertura del seminario

Il dibattito del seminario ha intrecciato la discussione dei piani di Madrid con la sperimentazione progettuale sulle aree campione. Dal dibattito è emerso, infine, un problema caratteristico che potrà essere oggetto di studio nei prossimi anni. Significativamente esso è stato riconosciuto tale nel dialogo critico tra le due scuole attraverso gli interventi dei professori R. Spagnolo e F. De Teran. Entrambi hanno posto al centro dell'attenzione le nuove emergenze urbane o i nuovi centri che si collocano alle estremità della città storica, nelle vecchie periferie, nelle aree di soglia o periurbane per assumere un ruolo strategico, di strutturazione e di connessione o giunzione tra nuove reti ed antichi tessuti, un ruolo anticamente svolto dalle «piazze» che in quanto tali non si possono più riprodurre. Hanno, dunque, proposto una ricerca che studi nuove tipologie di spazi pubblici ed affronti la traduzione nelle nuove forme e scale dei valori urbani estetici e funzionali degli spazi pubblici antichi a partire dalla piazza.

Questo compito si aggiunge a quelli già assunti e diverrà oggetto di prossimi incontri a Milano e a Madrid che le due università hanno intenzione di promuovere per dare continuità ad un dialogo che dall'avvio si annuncia intenso e fertile.

espacios públicos, y que afronte su traducción en las nuevas formas y escalas de los nuevos valores urbanos estéticos y funcionales de los espacios públicos antiguos a partir de la plaza.

Esta tarea se agrega a las que ya se han asumido, y será objeto de futuras reuniones en Milán y en Madrid que ambas universidades tienen intención de promover, para dar continuidad a un diálogo que ya desde su comienzo se anuncia intenso y fértil.

EdA

Trad.: SAT



EdA

Fig. 7. Carlo Alberto Maggiore

«Madrid interrotta». Le forme della città costruita e le forme della città immaginata. La forma urbana di Madrid nella mappatura analogica delle idee di città che l'hanno determinata nel tempo.

«Madrid interrumpida». Las formas de la ciudad construida y las formas de la ciudad imaginada. La forma urbana de Madrid en los mapas analógicos de las ideas de ciudad que la han determinado en el tiempo.

Ernesto d'Alfonso